

**DODATOK č. 1**  
**K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNEJ POMOCI**  
(ďalej len „Dodatok č. 1“)

**I. ZMLUVNÉ STRANY**

<b>1.1. Mandant:</b>	<b>Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.</b> <b>Mlynské nivy 59/A</b> <b>824 84 Bratislava 26</b>
Zapísaný:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č. 2906/B
IČO:	35 829 141
DIČ:	2020261342
IČ DPH	SK 2020261342
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s. Bratislava
číslo účtu:	2620191900/1100
IBAN:	SK 30 1100 0000 0026 2019 1900
BIC (SWIFT):	TATRSKBX
Menom spoločnosti koná:	Ing. Miroslav Stejskal, predseda predstavenstva Ing. Michal Pokorný, podpredseda predstavenstva
Osoby oprávnené rokovať vo veciach zmluvných:	Mgr. Igor Gallo, výkonný riaditeľ sekcie podpory riadenia JUDr. Marián Halák, vedúci odboru právnych služieb

(ďalej len „mandant“)

<b>1.2. Právny zástupca:</b>	<b>ŠOUKENÍK – ŠTRPKA, s. r. o.</b> <b>Šoltésovej 14</b> <b>811 08 Bratislava</b>
Zapísaný:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka číslo: 57530/B
IČO:	36 862 711
DIČ:	2022800846
IČ DPH:	SK 2022800846
Bankové spojenie, č. účtu:	2626735972/1100, vedený v Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK48 1100 0000 0026 2673 5972
BIC (SWIFT):	TATR SK BX
Menom spoločnosti koná:	JUDr. David Soukeník, konateľ a advokát

(ďalej len „právny zástupca“)

(ďalej spoločne len „zmluvné strany“ alebo jednotlivu „zmluvná strana“)

## II. PREAMBULA

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 28.11.2013 Zmluvu o poskytovaní právnej pomoci (ďalej len „Zmluva“).
2. Zmluvné strany majú záujem doplniť ustanovenia týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako aj zmeniť limit výšky odmeny za služby poskytované na základe Zmluvy, a preto sa dohodli na nižšie uvedení zmenách.

## III. PREDMET DODATKU

1. Zmluvné strany sa dohodli, že článok V bod 1 Zmluvy sa nahrádza nasledovným znením:  
*„1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú - od 1.12.2013 do 31.12.2016, resp. do vyčerpania limitu vo výške 300.000,- EUR bez DPH, pričom platí, že účinnosť zmluvy končí momentom splnenia podmienky, ktorá nastane skôr.“*
2. Zmluvné strany sa dohodli, že do Zmluvy sa dopĺňa nový článok VII, ktorý znie tak ako je uvedené nižšie, pričom súčasný článok VII (*Záverečné ustanovenia*) sa označuje ako článok VIII.

### „ČI. VII

#### Ochrana osobných údajov

1. V zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom č. 84/2014 Z. z. (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) má mandant postavenie prevádzkovateľa a právny zástupca má postavenie sprostredkovateľa s právami a povinnosťami uvedenými v zákonom o ochrane osobných údajov.
2. Právny zástupca je oprávnený na základe tejto Zmluvy v mene mandanta začať so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
3. Právny zástupca je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene mandanta za účelom poskytovania právnych služieb v zmysle osobitného predpisu (zákon o advokácii).
4. Osobné údaje dotknutých osôb budú spracúvané v informačnom systéme IS Zmluvné vzťahy v rozsahu potrebnom na splnenie požadovaného účelu.
5. Dotknutými osobami na účely spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy sú fyzické osoby.
6. Právny zástupca je povinný spracúvať osobné údaje dotknutých osôb iba za podmienok stanovených v zákone o ochrane osobných údajov a v tejto Zmluve, pričom je oprávnený vykonávať s osobnými údajmi dotknutých osôb všetky povolené operácie uvedené v § 4 ods. 3 písm. a) prvá veta zákona o ochrane osobných údajov s výnimkou cezhraničného prenosu osobných údajov.
7. Mandant vyhlasuje, že pri výbere právneho zástupcu ako sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 19 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov.

8. Mandant súhlasí, aby právny zástupca vykonával spracúvanie osobných údajov aj prostredníctvom inej osoby, t.j. prostredníctvom subdodávateľa v zmysle § 8 ods. 5 zákona o ochrane osobných údajov.
9. Právny zástupca je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene mandanta na účel vymedzený v článku XII. bod 12.3 tejto Zmluvy.
10. Povinnosti mandanta ustanovené v § 8 ods. 6, § 15 až 18 a § 28 až 30 zákona o ochrane osobných údajov vykoná právny zástupca.
11. Práva a povinnosti mandanta a právneho zástupcu pri spracúvaní osobných údajov v zmysle zákona o ochrane osobných údajov a podľa tejto Zmluvy sú pre obe zmluvné strany záväzné po celú dobu trvania tejto Zmluvy.
12. Mandant je oprávnený požadovať od právneho zástupcu preukázanie plnenia povinností ustanovených zákonom o ochrane osobných údajov.“

#### IV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 1 nedotknuté zostávajú nezmenené. Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
2. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
3. Nakoľko mandant je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o slobode informácií**“), zmluvné strany sú oboznámené s tým, že informácie o Dodatku č. 1 budú zverejnené spôsobom uvedeným v ust. § 5a ods. 3 Zákona o slobode informácií a v rozsahu podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 498/2011 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v Centrálnom registri zmlúv a náležitosti informácie o uzatvorení Zmluvy.
4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku, po dvoch rovnopisoch pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa:

**Za mandanta:**

.....  
**Ing. Miroslav Stejskal**  
predseda predstavenstva

V Bratislave, dňa:

**Za právneho zástupcu:**

.....  
**JUDr. David Soukeník**  
konateľ a advokát

**Ing. Michal Pokorný**  
podpredseda predstavenstva